



wapikoni ▶



SÉLECTION ANNUELLE 2024
CATALOGUE
ANNUAL SELECTION 2024

www.wapikoni.ca

SOMMAIRE / SUMMARY

<u>INTRODUCTION</u>	01
<u>ANOTC OTA ICKWAPARIN AKOSIIN</u>	
Un film de / a film by Catherine Boivin.....	02
<u>ILNIKUEU</u>	
Un film de / a film by Comité de femmes Mashteuiatsh Puakuteu.....	03
<u>THE LEMONADE STAND - MAKING MEDECINES</u>	
Un film de / a film by Paul O'Bomsawin.....	04
<u>SUMMER BEFORE PRAGUE</u>	
Un film de / a film by Leesha Grant.....	05
<u>CLOSURE: ONE LAST LOOK AT ST-JOSEPH'S</u>	
Un film de / a film by Melanie Lameboy.....	06
<u>AUEN TSHIL, AUEN NIL</u>	
Un film de / a film by Frédérique Picard.....	07
<u>NAKATUENITAM INNU-AITUN</u>	
Un film de / a film by Edouard Kaltush.....	08
<u>LA RAVISSANTE</u>	
Un film de / a film by Diego Gros-Louis.....	09
<u>WAY OUT</u>	
Un film de / a film by Jeremy Taylor.....	10
<u>RÉSILIENCE</u>	
Un film de / a film by Marie Rock-Hervieux.....	11
<u>BROKEN REFLEXIONS</u>	
Un film de / a film by Jason Swallow.....	12
<u>USH</u>	
Un film de / a film by Pierre Gill.....	13
<u>MADAH8DO AL8MIWI NIA</u>	
Un film de / a film by Kim Arsenault.....	14
<u>NINANATUAPATEN NITAPUEIELITAMUN</u>	
Un film de / a film by Audrey-Lise Rock-Hervieux.....	15

Par le biais de la création audiovisuelle, le Wapikoni contribue depuis 20 ans au développement personnel, créatif et professionnel des membres des Premiers Peuples et à l'affirmation de leurs communautés.

Depuis 2004, le Wapikoni compte une réalisation de plus de 920 créations musicales, au delà de 1400 courts-métrages de tous genres et plus de 240 prix et mentions décernés à son collectif d'artistes.

Chaque année, quelques films réalisés dans le cadre de nos Studios mobiles et virtuels sont choisis pour faire partie de notre sélection annuelle. Ces films se démarquent par leur qualité cinématographique, narrative et leur universalité.

By means of audiovisual creation, Wapikoni has contributed for 20 years to the personal, creative and professional development of First Nations members and the affirmation of their communities.

Since 2004, Wapikoni has produced more than 920 musical creations, more than 1,400 short films of all genres, and has received more than 240 prizes and awards.

Every year, a few films made in our Mobile and Virtual Studios are chosen for our annual selection. These films stand out for their cinematic and narrative quality, and their universality.

CONTACT

MONICA DIAZ

Responsable de la distribution et développement des publics (intérim)

Distribution & audience development

distribution@wapikoni.ca

ANOTC OTA ICKWAPARIN AKOSIIN

UN FILM DE / A FILM BY CATHERINE BOIVIN



CANADA (ODANAK)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

5 MIN 29 SEC

V.O. / OV : ATIKAMEKW

SOUS-TITRES / SUBTITLES : FRANÇAIS OU ANGLAIS / FRENCH OR ENGLISH

SYNOPSIS

À la maison, une mère s'occupe des tâches ménagères tandis que de l'autre côté, sa fille joue insouciante. Une voix off s'adresse à sa propre mère, lui confessant des souvenirs heureux puis douloureux, éveillant des blessures profondes transmises de génération en génération.

BANDE-ANNONCE

We see a mother doing household chores while her daughter is playing carefree. A voice-over talks to her own mother, sharing happy and painful memories and awakening deep wounds passed down from generation to generation.

TRAILER

ILNIKUEU

V.F. : POUPÉES DE GUÉRISON / EV: HEALING DOLLS

UN FILM DE / A FILM BY

COMITÉ DE FEMMES MASHTEUIATSH PUAKUTEU



CANADA (MASHTEUIATSH)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

6 MIN 52 SEC

V.O. / OV : FRANÇAIS / FRENCH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : ANGLAIS OU ESPAGNOL / ENGLISH OR SPANISH

SYNOPSIS

Les témoignages du comité de femmes Mashteuiatsh Puakuteu rythment ce court métrage intime portant sur le deuil et la guérison. Au fil des ateliers de confection de poupées, les femmes partagent leurs doutes, leurs espoirs et construisent un espace rempli de force et de solidarité.

BANDE-ANNONCE

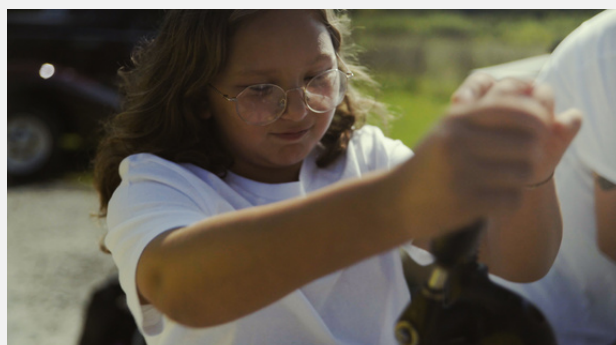
Testimonials from the women's group at Mashteuiatsh Puakuteu fill this intimate short film about grief and healing. In doll-making workshops, the women share their doubts and hopes and, in doing so, build a space of strength and solidarity.

TRAILER

THE LEMONADE STAND - MAKING MEDECINES

V.F. : LE STAND DE LIMONADE - FABRIQUER SES MÉDICAMENTS

UN FILM DE / A FILM BY PAUL O'BOMSAWIN



CANADA (ODANAK)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

4 MIN 43 SEC

V.O. / OV : ANGLAIS / ENGLISH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : FRANÇAIS / FRENCH

SYNOPSIS

« Le stand de limonade » traite de la relation entre Paul et sa fille Lyric au fil de leurs apprentissages au sujet des plantes et des remèdes. Grâce à ce projet, Paul souhaite offrir des bases solides à sa fille, afin qu'elle puisse s'intégrer et s'épanouir au sein de sa communauté. Dans ce film, Paul et Lyric aspirent à partager avec d'autres enfants les leçons qu'ils ont apprises au cours de leur démarche.

BANDE-ANNONCE

"The Lemonade Stand" is a project about the relationship between Paul and his daughter Lyric in the context of their learning about plants and remedies. Through this project, Paul aims to provide a strong foundation for his daughter so that she can integrate and grow within her community. In this film, Paul and Lyric aspire to share the lessons they have learned along their journey with other children.

TRAILER

SUMMER BEFORE PRAGUE

V.F. : L'ÉTÉ AVANT PRAGUE

UN FILM DE / A FILM BY LEESHA GRANT



CANADA (CHISASIBI)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

6 MIN 02 SEC

V.O. / OV : ANGLAIS / ENGLISH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : FRANÇAIS / FRENCH

SYNOPSIS

Leesha est la toute première gardienne de but crie à être invitée à participer au Premier Ice Prospect U15 à Prague. Il s'agit d'un aperçu de son entraînement estival avant le grand saut.

BANDE-ANNONCE

Leesha is the very first Cree female goalie to be invited to play in the Premier Ice Prospect U15 in Prague. This is a snapshot of her summer training before the big leap.

TRAILER

CLOSURE: ONE LAST LOOK AT ST-JOSEPH'S

V.F. : TOURNER LA PAGE SUR ST-JOSEPH

UN FILM DE / A FILM BY MELANIE LAMEBOY



CANADA (CHISASIBI)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

4 MIN 37 SEC

V.O. / OV : ANGLAIS / ENGLISH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : FRANÇAIS / FRENCH

SYNOPSIS

La mission catholique romaine de Saint-Joseph à Chisasibi était autrefois une église chérie par beaucoup. Cinq semaines après que le Vatican a abrogé la doctrine de la découverte, elle a célébré sa dernière messe dominicale. Cette fermeture discrète et inopinée a été ressentie comme un pas vers la décolonisation.

BANDE-ANNONCE

St-Joseph's Roman Catholic mission in Chisasibi was once a church that was cherished by many. Five weeks after the Vatican rescinded the doctrine of discovery, it held its final Sunday mass. A closure that went quietly and unannounced, and felt like a step towards decolonization.

TRAILER

AUEN TSHIL, AUEN NIL

V.F. : QUI ES-TU ? QUI SUIS-JE ? / EV: WHO ARE YOU? WHO AM I?

UN FILM DE / A FILM BY FRÉDÉRIQUE PICARD



CANADA (PESSAMIT)

VIDÉO POÉSIE / VIDEO POETRY / 2023

4 MIN 30 SEC

V.O. / OV : FRANÇAIS / FRENCH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : ANGLAIS / ENGLISH

SYNOPSIS

Une jeune femme autochtone s'apprête à quitter sa communauté. Ce départ la fait réfléchir à son identité. Alors qu'elle chemine vers sa vie d'adulte, elle se sent étrangère autant dans son village que dans sa prochaine ville.

BANDE-ANNONCE

A young Indigenous woman is preparing to leave her community. This departure makes her reflect on her identity: as she moves into adulthood, she feels as much a stranger in her village as in her new town.

TRAILER

NAKATUENITAM INNU-AITUN

V.F. : PRÉSERVONS NOTRE CULTURE / EV: PRESERVE OUR CULTURE

UN FILM DE / A FILM BY EDOUARD KALTUSH



CANADA (NUTASHKUAN)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

5 MIN 38 SEC

V.O. / OV : INNU

SOUS-TITRES / SUBTITLES : FRANÇAIS OU ANGLAIS / FRENCH OR ENGLISH

SYNOPSIS

Pour Edouard Kaltush, la culture innue est un remède qui doit être pratiqué et préservé. Afin de transmettre son savoir-faire traditionnel, il apprend à trois enfants de sa communauté comment tresser des raquettes et pêcher le homard à marée basse.

BANDE-ANNONCE

For Edouard Kaltush, the Innu culture is a remedy that must be practised and preserved. To pass on his traditional skills, he teaches three children in his community how to weave snowshoes and fish for lobster at low tide.

TRAILER

LA RAVISSANTE

EV: THE DELIGHTFUL ONE

UN FILM DE / A FILM BY DIEGO GROS-LOUIS



CANADA (WENDAKE)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

5 MIN 30 SEC

V.O. / OV : FRANÇAIS / FRENCH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : ANGLAIS / ENGLISH

SYNOPSIS

Documentaire mélangeant poésie et musique traditionnelle, « La Ravissante » prend la forme d’une lettre d’amour envers la nation huronne-wendat. Abordant le point de vue de la nouvelle génération, le film met en relief un fort sentiment d’appartenance envers la nation, exprimé au niveau culturel, spirituel et professionnel.

BANDE-ANNONCE

A documentary combining poetry and traditional music, “The Delightful One” is a love letter to the Huron-Wendat Nation. From the young generation’s point of view, the film showcases a strong sense of cultural, spiritual and professional belonging to the nation.

TRAILER

WAY OUT

V.F. : S'EN SORTIR

UN FILM DE / A FILM BY JEREMY TAYLOR



CANADA (MISTISSINI)

EXPERIMENTAL / 2023

4 MIN 32 SEC

V.O. / OV : ANGLAIS / ENGLISH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : FRANÇAIS / FRENCH

SYNOPSIS

« S'en sortir » nous plonge dans les parties les plus sombres de l'esprit et dans le processus de rétablissement nécessaire pour avancer vers la lumière. C'est un témoignage courageux que de reconnaître la stigmatisation des problèmes de santé mentale.

BANDE-ANNONCE

"Way Out" is a deep dive into the darkest parts of the mind and the necessary recovery process to move forward towards the light. It is a courageous testimony to acknowledge the stigma of mental health issues.

TRAILER

RÉSILIENCE

EV: RESILIENCE

UN FILM DE / A FILM BY MARIE ROCK-HERVIEUX



CANADA (PESSAMIT)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

5 MIN 30 SEC

V.O. / OV : FRANÇAIS / FRENCH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : ANGLAIS / ENGLISH

SYNOPSIS

« Résilience » est dédié aux êtres fragmentés par les traumatismes intergénérationnels et qui désirent en briser le cycle.

BANDE-ANNONCE

“Resilience” is dedicated to those whose lives have been fragmented by intergenerational trauma, but who wish to break the cycle.

TRAILER

BROKEN REFLEXIONS

V.F. : REFLETS BRISÉS

UN FILM DE / A FILM BY JASON SWALLOW



CANADA (MISTISSINI)

FICTION / 2023

5 MIN 48 SEC

V.O. / OV : ANGLAIS / ENGLISH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : FRANÇAIS / FRENCH

SYNOPSIS

« Reflets brisés » explore les batailles internes auxquelles nous sommes confrontés et la force qu'il faut pour affronter nos démons intérieurs. Le parcours de Jame représente le pouvoir de l'acceptation de soi et l'espoir de surmonter même les luttes personnelles les plus sombres.

BANDE-ANNONCE

"Broken Reflections" explores the internal battles we face and the strength it takes to confront our inner demons. Jame's journey represents the power of self-acceptance and finding the hope of overcoming even the darkest of personal struggles.

TRAILER

USH

V.F. : CANOT / EV: CANOE

UN FILM DE / A FILM BY PIERRE GILL



CANADA (MASHTEUIATSH)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

6 MIN 46 SEC

V.O. / OV : NEHLUEUN - FRANÇAIS / NEHLUEUN - FRENCH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : ANGLAIS / ENGLISH

SYNOPSIS

Un membre de la nation des Pekuakamiulnuatsh (Pierre Gill) retourne vers les territoires de son peuple avec son canot de cèdre (ush) pour y exprimer sa passion à travers les arts qui l'ont accompagné et inspiré durant toute sa vie. Poésie, musique, photos et grands espaces sont au rendez-vous.

BANDE-ANNONCE

Pierre Gill, a member of the Pekuakamiulnuatsh Nation, goes back to the ancestral lands of his people with his ush, a cedar canoe, to express his passion through the arts that have accompanied and inspired him throughout his life. Poetry, music, photos and wide-open spaces.

TRAILER

MADAH8DO AL8MIWI NIA

V.F. : LE MONSTRE EN MOI / EV: THE MONSTER IN ME

UN FILM DE / A FILM BY KIM ARSENAULT



CANADA (WENDAKE)

ANIMATION / 2023

4 MIN 36 SEC

V.O. / OV : ABÉNAKI - FRANÇAIS / ABENAKI - FRENCH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : ANGLAIS / ENGLISH

SYNOPSIS

« Madah8do al8miwi nia » signifie « le monstre en moi » en abénaki. Par ce court métrage d'animation, Kim explore graphiquement son parcours de guérison, affrontant un monstre qui l'accompagne au quotidien : l'anxiété. Elle y exprime son désir de dompter cette bête par la mise en image du parcours d'une petite dame brisée sur le chemin de la guérison.

BANDE-ANNONCE

“Madah8do al8miwi nia” means “the monster inside me” in Abenaki. In this animated short, Kim graphically explores her healing journey as she confronts her anxiety, a monster in her daily life. She expresses her desire to tame this beast by depicting the journey of a broken woman on the road to recovery.

TRAILER

NINANATUAPATEN NITAPUEIELITAMUN

V.F. : CE EN QUOI JE VEUX CROIRE / EV: WHAT I WANT TO BELIEVE

UN FILM DE / A FILM BY AUDREY-LISE ROCK-HERVIEUX



CANADA (PESSAMIT)

DOCUMENTAIRE / DOCUMENTARY / 2023

4 MIN 46 SEC

V.O. / OV : FRANÇAIS / FRENCH

SOUS-TITRES / SUBTITLES : ANGLAIS / ENGLISH

SYNOPSIS

« Ninanatuapaten nitapueielitamun » est un voyage émotionnel intime qui explore la quête personnelle de Audrey-Lise dans le contexte complexe de la religion et de la spiritualité. Il tourne autour de la remise en question, de la recherche de soi et de la réconciliation personnelle avec des croyances profondément enracinées.

BANDE-ANNONCE

An intimate emotional journey, “Ninanatuapaten nitapueielitamun” explores Audrey-Lise’s personal quest within the complex context of religion and spirituality. It revolves around self-questioning, seeking oneself and personal reconciliation with deep-rooted beliefs.

TRAILER